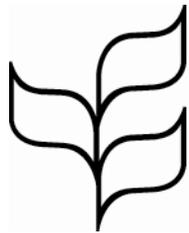




CBD



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/11  
29 October 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание  
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года  
Пункт 4.3 повестки дня

*X/11. Научно-политическое взаимодействие в области биоразнообразия, экосистемных услуг и благосостояния человека и изучение итогов межправительственных совещаний*

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на свои решения VIII/9 и IX/15, и в частности *вновь подтверждая*, что проведение регулярной оценки требуется для обеспечения специалистов, принимающим решения, необходимой информационной базы для осуществления гибкого руководства и для стимулирования необходимой политической воли к принятию мер по борьбе с утратой биоразнообразия и деградацией экосистем и экосистемных услуг и по устранению их последствий для благосостояния человека,

*ссылаясь* на функции Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, изложенные в статье 25 Конвенции и уточненные в его обобщенном *modus operandi*<sup>1</sup>, которые состоят в предоставлении Конференции Сторон и в соответствующих случаях ее другим вспомогательным органам своевременных консультаций по осуществлению Конвенции путем, кроме всего прочего, проведения оценок состояния биологического разнообразия и типов принятых мер в соответствии с положениями Конвенции,

*подтверждая* необходимость укрепления роли Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в этом отношении,

1. *приветствует* итоги третьего Специального межправительственного совещания с участием многочисленных субъектов деятельности по вопросу Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, проводившегося в Бусане (Республика Корея) с 7 по 11 июня

<sup>1</sup> Решение VIII/10.

/...

2010 года<sup>2</sup>, и сделанный на нем вывод о необходимости учреждения Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам;

2. *отмечая*, что 2010 год – это Международный год биоразнообразия, *призывает* Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций рассмотреть на ее 65-й сессии вопрос об учреждении при первой же возможности Межправительственной научно-политической платформы;

3. *подчеркивает* необходимость того, чтобы участники предлагаемой Межправительственной платформы следовали руководящим указаниям, выработанным правительствами в итоговом документе совещания в Бусане, и чутко реагировали, кроме всего прочего, на потребности Конвенции, оказывая таким образом содействие Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в выполнении его мандата;

4. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям изучить после того, как будет принято решение о механизмах и условиях функционирования Межправительственной научно-политической платформы, каким образом Конвенция могла бы в полной мере и эффективно использовать Платформу, стремясь к обеспечению взаимодополняемости и избегая дублирования работы предлагаемой Платформы с работой Конвенции, и в частности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и представить об этом доклад на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям до 11-го совещания Конференции Сторон.

---

<sup>2</sup> Приложение к документу IPBES/3/3.